

# EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Nível inicial — 3 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
2000

1.ª FASE  
1.ª CHAMADA

## PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

---

### COTAÇÕES

#### I

A.	..... (1 × 5).....	5 pontos
B.	..... (10 × 4).....	40 pontos
C.1.	..... (4 × 5).....	20 pontos
C.2.	..... (5 × 4).....	20 pontos
		85 pontos

#### II

.....	..... (5 × 6).....	30 pontos
		30 pontos

#### III

A.	..... (1 × 30).....	30 pontos
B.	..... (1 × 55).....	55 pontos
		85 pontos

<b>TOTAL</b>	.....	<b>200 pontos</b>
--------------	-------	-------------------

V.S.F.F.

101/C/1

---



## CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfossintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

### Passos a seguir para atribuição da cotação neste parâmetro:

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfossintáctico	8 erros × peso 1	= 8
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1
		<hr/>

Total de erros com ponderação: **12,5 erros**

2. Calcular o índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.: 
$$\frac{12,5 \times 100}{80} = 15,6\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

% erro	Pontos
0-2	20
3-5	19
6-8	18
9-11	17
12-14	16
15-17	15
18-20	14
21-23	13
24-26	12
27-29	11
30	10

% erro	Pontos
31-33	9
34-36	8
37-39	7
40-42	6
43-45	5
46-48	4
49-51	3
52-55	2
56-59	1
60	0

Ex.: serão atribuídos **10 pontos** a um texto com **30% de erros**.  
Um texto com **60% de erros**, ou mais, terá a **cotação de zero** neste parâmetro.

V.S.F.F.

101/C/5

B. A um texto que não respeite o tema proposto será atribuída a classificação de **0 pontos**.

Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de **5 pontos**.

O mesmo erro será penalizado apenas uma vez.

O corrector deverá considerar primeiramente o **carácter global do texto** e avaliá-lo em seguida de acordo com os seguintes parâmetros:

- Conteúdo e organização **35 pontos**
- Correção linguística **20 pontos**

## CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível muito bom</b> Trata o tema proposto, definindo claramente introdução, desenvolvimento e conclusão; expõe ideias de modo consistente e claro, sob uma perspectiva pessoal, que vai para além do lugar comum; interliga as frases de forma coesa e fluente, através do uso de conectores variados e construções complexas; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, utilizando o género de texto e registo adequados; utiliza uma vasta gama de vocabulário específico e preciso.</li></ul>	<b>35 a 31 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível bom</b> Trata o tema proposto, definindo introdução, desenvolvimento e conclusão; expõe ideias de modo claro, sob uma perspectiva pessoal; interliga as frases de forma coesa e com certa fluência, através do uso de conectores variados; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, utilizando o género de texto e registo adequados; utiliza vocabulário específico e preciso.</li></ul>	<b>30 a 24 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível suficiente</b> Trata o tema proposto de forma pouco aprofundada, sendo a introdução e a conclusão pouco demarcadas do desenvolvimento do texto; há alguma lógica na forma como as ideias são desenvolvidas, embora com pouca coesão, apresentando as frases uma construção linear, com recurso a conectores pouco variados; o discurso é adaptado à situação comunicativa e ao contexto, embora podendo utilizar um registo pouco diferenciado; utiliza vocabulário limitado e redundante.</li></ul>	<b>23 a 17 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível medíocre</b> Trata o tema de forma muito superficial, tendo o leitor alguma dificuldade em identificar a estrutura organizativa do texto; a ligação entre as ideias é confusa e incoerente; a estrutura frásica é repetitiva, com frases por vezes incompletas, recorrendo sempre aos mesmos conectores; o registo é inadequado; utiliza vocabulário muito limitado e redundante.</li></ul>	<b>16 a 8 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível mau</b> O tema é quase ignorado; o examinando utiliza uma estrutura frásica repetitiva, sem conectores, produzindo um texto com uma organização muito deficiente; utiliza vocabulário muito elementar e limitado, recorrendo eventualmente à transcrição de passagens do texto.</li></ul>	<b>7 a 1 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto sem estrutura lógica reconhecível, tornando a mensagem ininteligível.</b></li></ul>	<b>0 pontos</b>

## II

Certo/Errado/Parcialmente certo

### Chave possível:

1. Das Online-Café, in dem/wo sich die Mädchen treffen, ist 24 Stunden geöffnet.
2. Jill sagt: „Ich habe ein schönes Weihnachtsgeschenk bekommen.“
3. Die Webgrlls wurden von dem Frauennetzwerk in Hamburg gegründet.
4. Ich bekam meinen ersten Computer, als ich 12 Jahre alt war.
5. Aber wenn ich jünger/nicht so alt wäre, würde ich mich für Computer interessieren.

### Pontuação a atribuir de acordo com a chave proposta:

#### A falta de vírgula implica o desconto de 0,5 pontos.

- |  |            |
|--|------------|
| 1. emprego correcto do relativo            | = 3 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase       | = 2 pontos |
| eliminação de «dort»                       | = 1 ponto  |
| 2. emprego correcto da forma verbal        | = 3 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase       | = 2 pontos |
| transformação do pronome pessoal           | = 1 ponto  |
| 3. emprego correcto do auxiliar da passiva | = 2 pontos |
| forma correcta do particípio passado       | = 2 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase       | = 1 ponto  |
| utilização correcta do agente da passiva   | = 1 ponto  |
| 4. selecção da conjunção correcta          | = 3 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase       | = 3 pontos |
| 5. emprego correcto do conjuntivo          | = 3 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase       | = 1 ponto  |
| emprego correcto do comparativo            | = 1 ponto  |
| eliminação da negativa                     | = 1 ponto  |

## III

A. Este grupo destina-se à testagem de intenções comunicativas em contextos específicos, devendo ser avaliado de acordo com os seguintes parâmetros:

- observância do conteúdo obrigatório (contradizer/justificar/convidar);
- adequação dos expoentes;
- correcção linguística.

A um texto cuja mensagem seja ininteligível, ou que se desvie das intenções propostas, será atribuída a classificação de 0 pontos.

As incorrecções linguísticas terão o desconto máximo de 10 pontos.

O mesmo erro será penalizado apenas uma vez.

V.S.F.F.

101/C/3

## CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

### I

#### A. Certo/Errado

**Chave:** b)

#### B. Certo/Errado

As incorrecções linguísticas serão consideradas irrelevantes.

Não deverão ser atribuídas pontuações intermédias.

**Chave possível:**

1. ... heute draußen bleiben (müssen).
2. ... von Computern.
3. ... am eigenen PC.
4. ... einen Internet-Kurs.
5. ... Online-Café.
6. ... Leuten aus anderen Ländern.
7. ... mit einem netten Typen Briefkontakt.
8. ... Infos für Referate.
9. ... über Filme und Schauspieler.
10. ... Internet-Anschluß.

#### C.1. Certo/Errado/Desviante

Resposta «desviante»:

- O examinando apresenta apenas parte da citação correcta. .... Desconto máximo de 3 pontos
- O examinando apresenta a citação correcta, acrescentando-lhe elementos não necessários. .... Desconto máximo de 2 pontos

**Chave:**

- a. „Mädchen haben (doch) keine Ahnung von Computern.“
- b. „Das nervt sie.“
- c. „Zuerst lese und schreibe ich E-Mails“
- d. „Sie ist eine echte Spaßsurferin.“

#### C.2. Certo/Errado

**Chave:**

- a. „Spruch“
- b. „Pinar“
- c. „Mädchen“
- d. „Melanie“
- e. „Jill“